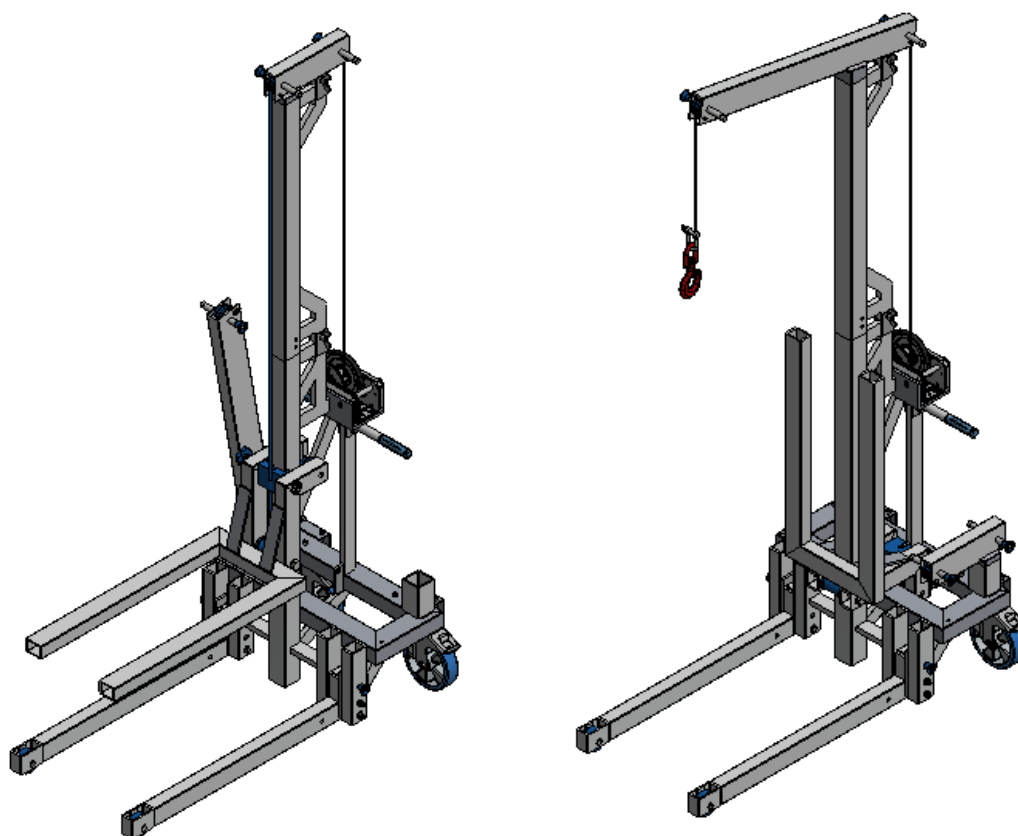


SOLLEVATORE MULTIUSO IN ALLUMINIO

IT

N° di serie:



INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Rispettare sempre le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione dei prodotti SCHILLING.
Prima di utilizzare il prodotto, l'utente e/o i suoi collaboratori devono avere
letto accuratamente e compreso le istruzioni.

Conservare le informazioni per l'utente per poterle sempre consultare!



Indice

1. INTRODUZIONE	1
1.1 PRODUTTORE	1
1.2 CONDIZIONI DI CONTRATTO	1
2. PREPARAZIONE DELLE INFORMAZIONI	2
2.1 SIMBOLI E DEFINIZIONI	2
2.2 ISTRUZIONI OPERATIVE ED ELENCHI	2
3. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	3
4. SICUREZZA.....	4
4.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	4
4.2 USO A NORMA.....	5
4.3 USO IMPROPRIO.....	5
5. DATI TECNICI	6
6. DATI GENERALI.....	7
7. CONSEGNA E TRASPORTO	8
7.1 VOLUME DI FORNITURA	8
7.2 TRASPORTO.....	8
7.3 MAGAZZINAGGIO.....	8
8. ILLUSTRAZIONE DEI SINGOLI COMPONENTI DEL SOLLEVATORE MULTIUSO IN ALLUMINIO	9
9. MONTAGGIO E INSTALLAZIONE.....	10
10. MESSA IN FUNZIONE	29
10.1 CONTROLLI PRECEDENTI ESSENZIALI.....	29
10.2 CONTROLLO VISIVO E FUNZIONALE	29
11. USO.....	30
12. MANUTENZIONE	31
12.1 PIANO DI MANUTENZIONE.....	31
12.2 CONTROLLO VISIVO, FUNZIONALE E PROVA DI RESISTENZA.....	31
12.3 CERTIFICATO DI ESAME / ISPEZIONE PERIODICA.....	32
13. SMONTAGGIO E SMALTIMENTO	35
13.1 SMONTAGGIO.....	35
13.2 SMALTIMENTO.....	35
13.3 SMALTIMENTO MATERIALE D'IMBALLAGGIO.....	35
14. SERVIZIO	36
14.1 CONTATTO.....	36
14.2 PROCEDURA IN CASO DI NECESSITÀ DI RICAMBI O ACQUISTO A POSTERIORI	36

1. Introduzione

- ▲ Il sollevatore multiuso in alluminio serve al sollevamento e abbassamento in verticale e al trasporto in orizzontale di carichi che possono essere alzati da terra con l'ausilio di una forca di sollevamento o di un braccio su una superficie piana e stabile.
- ▲ Queste informazioni per l'utente rappresentano una parte essenziale del prodotto e un elemento della valutazione dei rischi e delle procedure operative sovraordinate e devono, pertanto, essere tenute in considerazione ad ogni sollevamento di un carico.
- ▲ Le informazioni per l'utente devono essere messe a disposizione di tutti gli utenti.
- ▲ Leggere attentamente queste informazioni per l'utente prima dell'utilizzo del sollevatore multiuso in alluminio.
- ▲ Le informazioni per l'utente spiegano come installare, azionare, sottoporre a manutenzione, riparare, smontare e smaltire il sollevatore multiuso in alluminio in tutta sicurezza.
- ▲ Oltre alle presenti informazioni per l'utente, devono essere assolutamente tenute presenti e rispettate tutte le relative norme in materia di sicurezza sul lavoro del Paese interessato e dell'ambiente in cui viene utilizzato il sollevatore multiuso in alluminio, nonché altre norme generali per un utilizzo sicuro e corretto.
- ▲ Figure e illustrazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'utente possono variare dal prodotto effettivamente consegnato.
- ▲ Sono vietate trasformazioni non autorizzate sul sollevatore multiuso in alluminio o dispositivi supplementari montati di propria iniziativa.

1.1 Produttore



1.2 Condizioni di contratto

- ▲ Le Condizioni Generali di Contratto si ricevono all'acquisto diretto presso il produttore o nella sua home page.
- ▲ In caso di acquisto da con terzi rivolgersi al proprio concessionario / venditore.




2. Preparazione delle informazioni

Nelle presenti informazioni per l'utente i simboli, le definizioni, le istruzioni operative e gli elenchi sono rappresentati come riportato ai capitoli 2.1 e 2.2.


2.1 Simboli e definizioni

Avvertenze di sicurezza


Le avvertenze di sicurezza sono classificate e rappresentate nel modo seguente:

 PERICOLO
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare immediatamente e con certezza lesioni gravi o addirittura la morte.
 AVVERTENZA
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o addirittura la morte.
 NOTA
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "NOTA" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o moderata entità.
ATTENZIONE
Un'avvertenza di sicurezza con la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare danni materiali.

Informazioni e suggerimenti utili

	INFO Il simbolo contraddistingue informazioni e consigli utili.
---	---

Smaltimento

	INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO di materiali di imballaggio, mezzi di sollevamento,
---	---

2.2 Istruzioni operative ed elenchi

Tutte le istruzioni operative sono strutturate in sequenza cronologica e sono numerate, p. es.:

1. Operazione 1
2. Operazione 2

Il risultato di un'operazione è contrassegnato da una freccia:

- Risultato o azione del dispositivo

Le istruzioni operative che non devono essere eseguite necessariamente in una determinata sequenza sono contraddistinte nel modo seguente:

- Operazione
- Operazione

Il risultato di un'operazione è contrassegnato da una freccia:

- Risultato o azione del dispositivo

Gli elenchi sono contraddistinti da trattini:

- Elenco

3. Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

Secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE, appendice II A

Dichiariamo con la presente che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità della direttiva CE 2006/42/CE.

La presente dichiarazione perde validità in caso di modifiche della macchina eseguite senza il nostro consenso.

Produttore:



Descrizione e identificazione della macchina:

- Funzione: Sollevatore multiuso in alluminio, per il sollevamento di carichi, 250 kg
- Tipo/modello: Sollevatore multiuso in alluminio
- N° articolo: 6110250

- N° di serie: **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**
- Anno di costruzione: 2024

Norme armonizzate applicate, in particolare:

- DIN EN 13001-1:2015-06 – Apparecchi di sollevamento – Criteri generali per il progetto – Parte 1: Principi e requisiti generali
- DIN EN 13001-2:2014-12 – Apparecchi di sollevamento – Criteri generali per il progetto – Parte 2: Azioni dei carichi
- DIN EN 1999-1-1:2014-03 – Misurazione e costruzione di strutture portanti in alluminio – Regole di misurazione generali

Norme nazionali e specifiche tecniche applicate, in particolare:

- BGV D27 – norma antinfortunistica sui carrelli elevatori

Produttore:

SCHILLING Kran- und Hebeteknik GmbH, Ernst-Zimmermann-Straße 9-11, 88045 Friedrichshafen, Deutschland

Martin Schilling – Consigliere delegato

Data:


Rappresentante documentario autorizzato:

Danny Büdinger – Tecnico

SCHILLING Kran- und Hebeteknik GmbH, Ernst-Zimmermann-Straße 9-11, 88045 Friedrichshafen, Deutschland

4. Sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza.

Nei capitoli da 4.1 a 4.3 sono riportate le norme di comportamento fondamentali da rispettare durante l'utilizzo del prodotto. Rispettare perentoriamente le istruzioni contraddistinte da un simbolo  nei capitoli seguenti, per evitare un pericolo per le persone e per i materiali. Le avvertenze di sicurezza che accompagnano le singole istruzioni operative sono elencate prima della rispettiva operazione e devono essere scrupolosamente rispettate.

4.1 Avvertenze generali di sicurezza

- Leggere completamente le informazioni per l'utente.
- Osservare le avvertenze di sicurezza.
- Assicurarsi che le presenti informazioni per l'utente siano sempre disponibili sul sito operativo.
- I lavori con e sul prodotto devono essere eseguiti solo dal personale specializzato di competenza (ved. tab. 1).
- Devono essere assolutamente tenute presenti e rispettate tutte le rispettive norme in materia di sicurezza sul lavoro del Paese interessato e dell'ambiente in cui viene utilizzato il prodotto, nonché altre norme generali per un utilizzo sicuro e corretto.
- Riparare immediatamente i danni che possono compromettere la sicurezza.
- Eseguire tutti i lavori con la massima attenzione.
- Non aprire mai un mezzo di sollevamento sotto carico.
- Non sostare mai sotto un carico.

Suddivisione dei settori di competenza per i mezzi di sollevamento

<i>Sfera di attività</i>	<i>Qualifica</i>	<i>Conoscenza specialistica</i>
<i>Consegna e trasporto</i>	<i>Commerciante, speditore</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Certificato di formazione per il fissaggio sicuro dei carichi</i> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento</i>
<i>Magazzinaggio</i>	<i>Magazziniere</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento</i>
<i>Montaggio, prima messa in funzione, manutenzione, riparazione, smontaggio</i>	<i>Personale specializzato</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Esperto: formazione ed esperienza specifiche, conoscenze sufficienti nel campo dei dispositivi per il sollevamento di carichi</i> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento</i> – <i>Conoscenze specifiche del prodotto</i>
<i>Uso, semplice controllo visivo</i>	<i>Personale specializzato</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Uso sicuro dei mezzi di sollevamento, formazione ed esperienza specifiche</i>
<i>Smaltimento</i>	<i>Personale specializzato</i>	<ul style="list-style-type: none"> – <i>Conoscenze delle norme per un corretto smaltimento e riciclaggio</i>

Tab. 1: panoramica

Uso a norma

- Il sollevamento e l'abbassamento in verticale e la traslazione in orizzontale di carichi su un terreno piano e stabile
- La capacità di carico consentita deve essere assolutamente rispettata
- Range di temperatura da -20° a +50°C
- Velocità del vento fino a < 40 km/h

4.2 Uso improprio

- Superamento della capacità di carico consentita
- Modifiche costruttive al prodotto
- Sosta di persone sotto un carico
- Trazione obliqua del carico
- Strappo con forza di un carico bloccato
- Trascinamento di carichi sul terreno
- Trasporto di persone e animali

Il capitolo 4.3 non ha la pretesa di essere esaustivo.

Tutto ciò che non è espressamente consentito rientra sotto l'uso improprio.

5. Dati tecnici

Tipo/modello:	Sollevatore multiuso in alluminio
N° articolo:	6110250
Capacità di carico:	250 kg
Peso:	85 kg
Fornitura:	Sollevatore multiuso in alluminio con verricello a mano, incl. tutti i componenti per la versione con forca di sollevamento, incl. tutti i componenti per la versione con braccio.
Verricello a mano:	
Albero di prolunga:	1.000 mm
Altezza forca per movimentazione:	95 mm (misura della distanza da terra fino al lato superiore della forca per movimentazione)
<u>Versione con braccio:</u>	
Altezza totale:	2.574 mm
Sbraccio:	663 mm
Corsa gancio:	0 - 2.250 mm
<u>Versione con forca di sollevamento:</u>	
Altezza totale:	2.422 mm
Altezza di sollevamento:	72 - 2.017 mm
Larghezza forca di sollevamento:	400 mm
Lunghezza forca di sollevamento:	800 mm

Note:

Il sollevatore multiuso in alluminio è adatto per l'inserimento in:
europallet piatti
gabbie metalliche

Bastano poche operazioni per smontare e stivare in poco spazio il sollevatore multiuso in alluminio.

6. Dati generali

Sui singoli componenti del prodotto sono incisi i dati seguenti:

A: capacità di carico

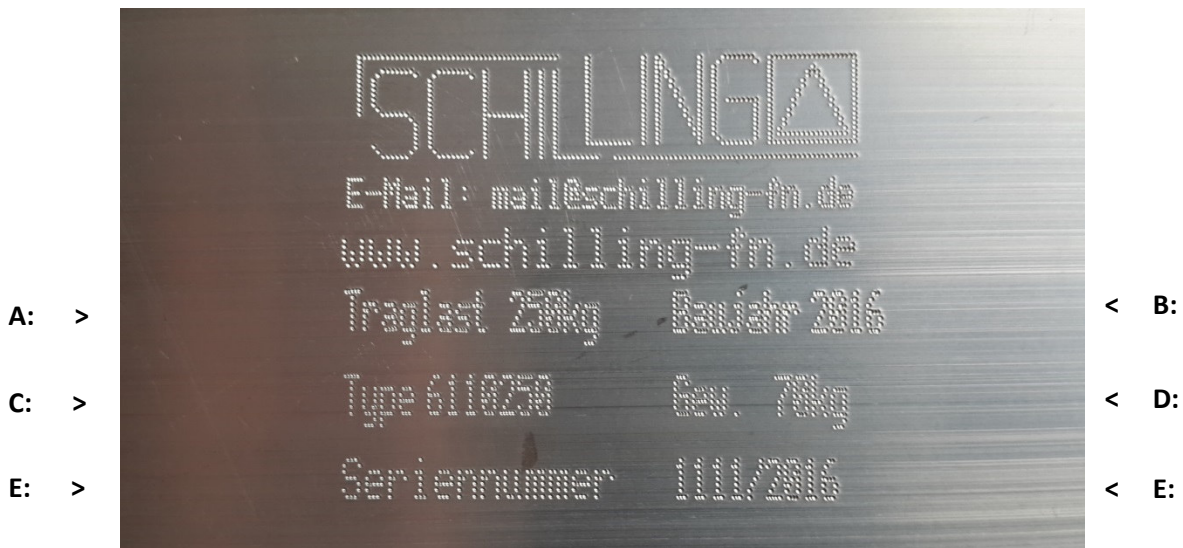
C: tipo

E: n° di serie

B: anno di costruzione

D: peso

Esempio di un'incisione SCHILLING:



7. Consegna e trasporto

7.1 Volume di fornitura

Controllare immediatamente la completezza della fornitura in base alla bolla di consegna allegata. Per controllare se la fornitura è completa, è possibile utilizzare anche l'illustrazione del prodotto e la distinta base elencata (vedere in proposito il capitolo 8).

Se dovessero mancare dei pezzi, contattare immediatamente il fornitore.

Se le informazioni vengono inviate in ritardo, e in particolare se si riscontra che il prodotto è già stato utilizzato, decade il diritto alla fornitura a posteriori.

7.2 Trasporto

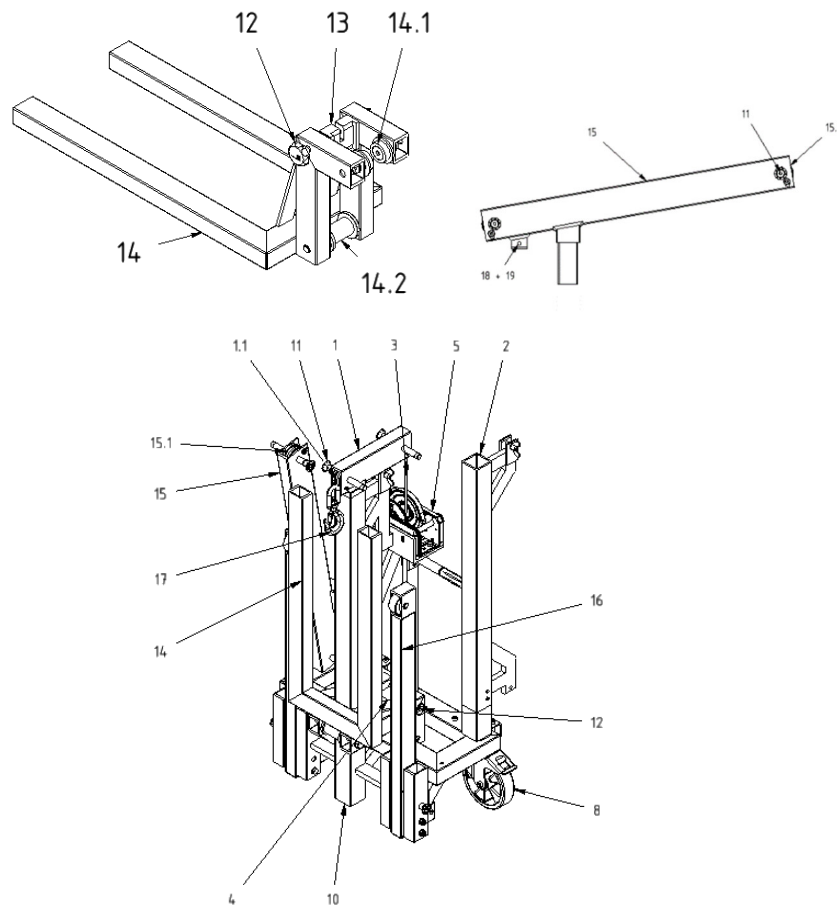
Il prodotto viene controllato e imballato correttamente prima della consegna.

ATTENZIONE
Danni all'apparecchio Un trasporto non corretto può danneggiare il prodotto. <ul style="list-style-type: none">▪ Trasportare il prodotto sempre correttamente.▪ Utilizzare un mezzo di trasporto adatto.▪ Fissare in modo sicuro il prodotto durante il trasporto.

7.3 Magazzinaggio

ATTENZIONE
Danni all'apparecchio Un magazzinaggio non corretto può danneggiare il prodotto. <ul style="list-style-type: none">▪ Immagazzinare il prodotto sempre correttamente.▪ Immagazzinare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.▪ Proteggere il prodotto da:<ul style="list-style-type: none">– Umidità continua o magazzinaggio all'aperto– Sporco– Danni– Corrosione

8. Illustrazione dei singoli componenti del sollevatore multiuso in alluminio



Distinta base:

Posizione	Denominazione	Numero pezzi	Posizione	Denominazione	Numero pezzi
1	Testa di rinvio	1	13	Blocco di fissaggio	1
1.1	Rullo di rinvio	2	14	Forca di sollevamento	1
2	Montante superiore	1	14.1	Controrullo	2
3	Fune	1	14.2	Rullo di compressione	1
4	Supporto forca di sollevamento	1	15	Braccio	1
5	Verricello a mano	1	15.1	Rullo di rinvio	2
6	Impugnatura di spinta	1	16	Forca per movimentazione	2
8	Ruota orientabile	2	17	Gancio di sollevamento	1
10	Montante inferiore	1	18	Vite, M12x60	1
11	Perno ad innesto	6	19	Dado ad alette, M12	1
12	Perno ad innesto, D12, con spina a scatto	1			1

Per il verricello a mano sono allegate alla fine del capitolo 9 istruzioni per l'uso separate.

9. Montaggio e installazione

NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



INFO

Personale, utensile o mezzo ausiliario consigliati per il montaggio del sollevatore multiuso in alluminio:

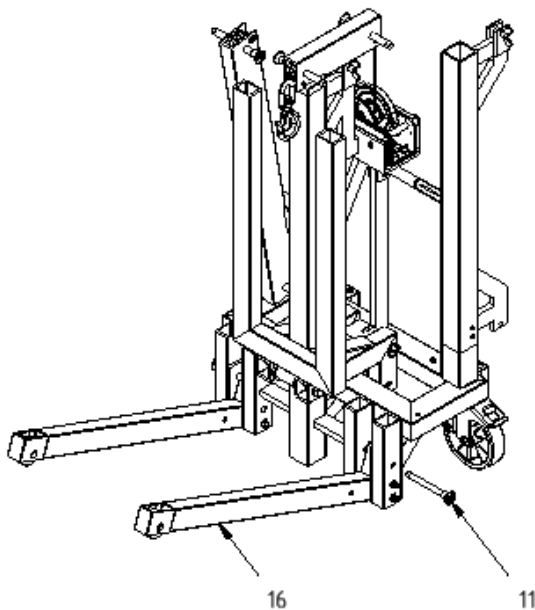
- 1-2 persone

NOTA

Un montaggio scorretto può portare al ribaltamento del sollevatore multiuso in alluminio.

- Assicurarsi che tutti i perni ad innesto siano inseriti nei punti previsti.

Montaggio del sollevatore multiuso in alluminio con forca per movimentazione e forca di sollevamento (solo breve sollevamento nell'area del montante inferiore)



1. Montaggio della forca per movimentazione:

1.1.

Rimuovere il perno ad innesto con spina a scatto (11) dal supporto della forca per movimentazione e inclinare la prima forca per movimentazione (16) verso il basso.

1.2.

Ribaltare leggermente il sollevatore multiuso in alluminio all'indietro in modo che la prima forca per movimentazione (16) si inclini completamente verso il basso.

1.3.

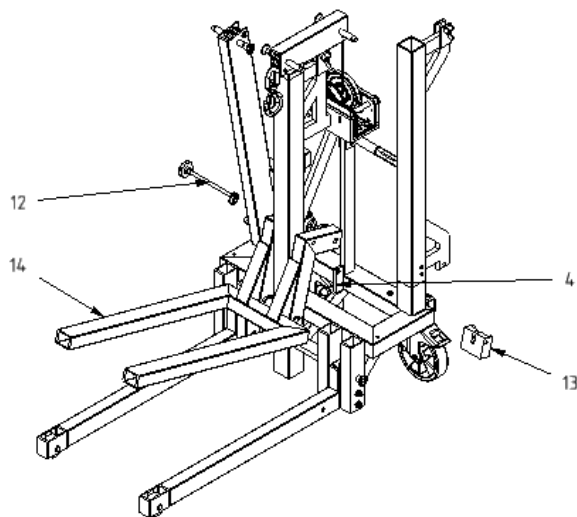
Inserire nuovamente il perno ad innesto con spina a scatto (11) nel supporto della forca per movimentazione.

1.4.

Per la seconda forca per movimentazione (16) ripetere i passi da 1.1. a 1.3.

⚠NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.
- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



2. Smontaggio della forca di sollevamento:

2.1.

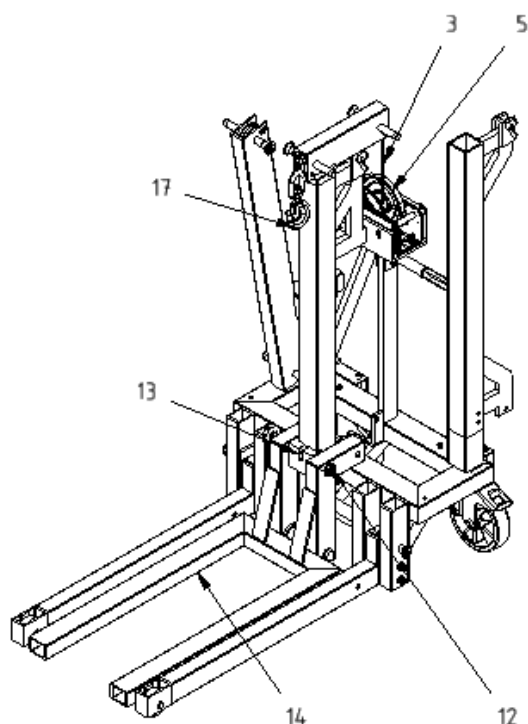
Esercitare una leggera pressione dal dietro sulla forca di sollevamento (14) e rimuovere il perno ad innesto con spina a scatto (12) dal supporto della forca (20).

2.2.

Rimuovere il blocco di fissaggio (13) dal supporto della forca di sollevamento (20).
(Continuare a esercitare pressione dal dietro sulla forca di sollevamento (14)).

2.3.

Piegare in avanti la forca di sollevamento (14) e depositarla al suolo.



3. Montaggio della forca di sollevamento:

3.1.

Togliere il gancio di sollevamento (17) dalla fune (3).

3.2.

Allentare la fune (3) girando la manovella del verricello a mano (5) in senso antiorario.

3.3.

Posizionare il blocco di fissaggio (13) tra il supporto e la forca di sollevamento (4).

3.4.

Inserire l'estremità della fune (3) nella fessura del blocco di fissaggio (13).

3.5.

Inserire il perno ad innesto con spina a scatto (12) attraverso il supporto della forca di sollevamento (4), attraverso la fune (3) e il blocco di fissaggio (13).

3.6.

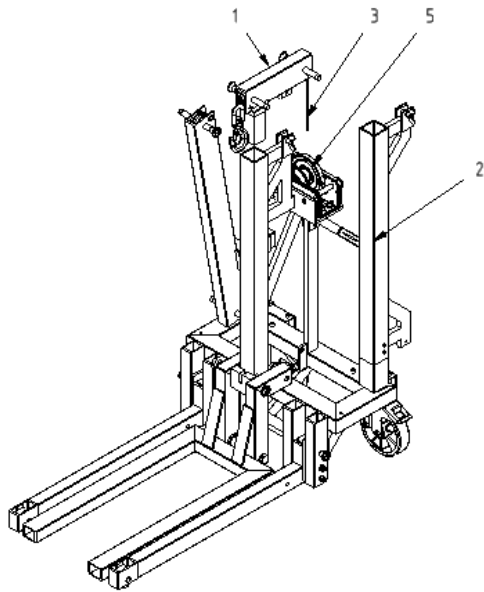
Tendere la fune (3) girando la manovella del verricello a mano (5) in senso orario.

Il sollevatore multiuso in alluminio è ora pronto al funzionamento!

 **NOTA**

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.
 - Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.

(Sollevamento massimo nell'area del montante inferiore e superiore)



4. Rimozione della testa di rinvio e spostamento nel montante superiore:

4.1.

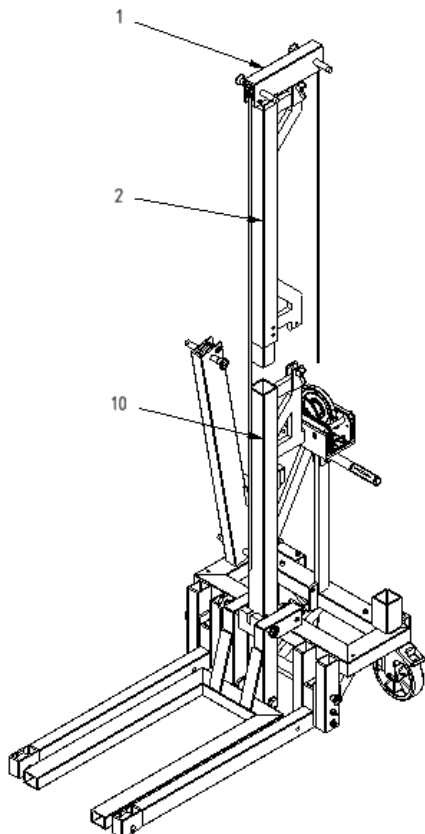
Allentare la fune (3) girando la manovella del verricello a mano (5) in senso antiorario.

4.2.

Rimuovere la testa di rinvio (1).

4.3.

Inserire la testa di rinvio (1) sul montante superiore (2) ancora inserito nell'unità del sollevatore multiuso.



5. Impiego del montante superiore supplementare:

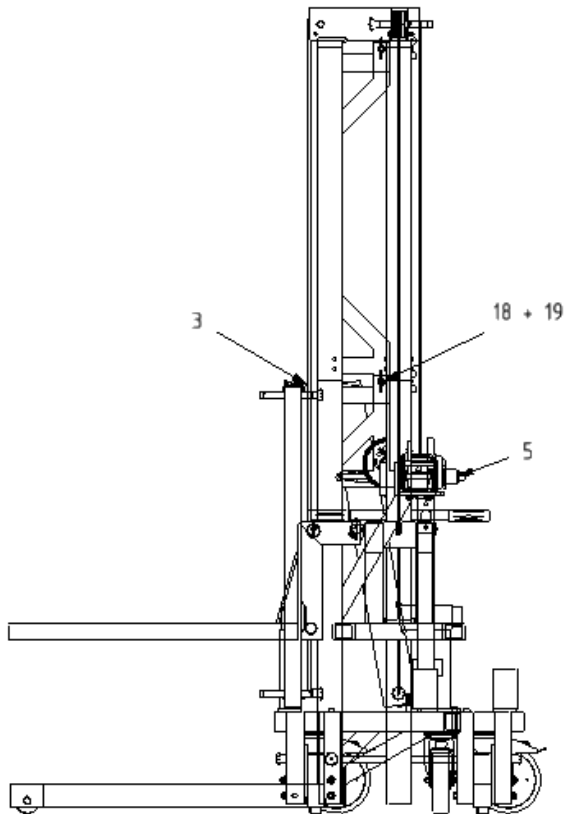
5.1.

Inserire il montante superiore (2) con la testa di rinvio (1) nel montante inferiore (10).

⚠NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



6. Montaggio finale:

6.1.

Inserire la vite (18) a le foro e bloccare l'unità con una rondella (20) e un dado ad alette (19).

6.2.

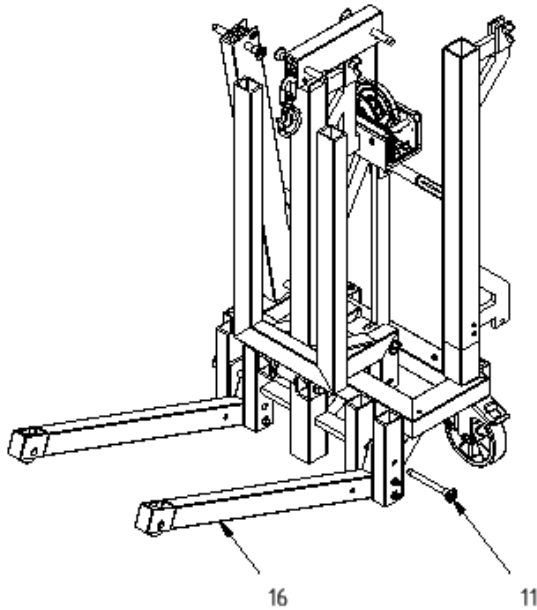
Tendere la fune (3) girando la manovella del verricello a mano (5) in senso orario.

Il sollevatore multiuso in alluminio è ora pronto al funzionamento!

⚠NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.
 - Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.

Montaggio del sollevatore multiuso in alluminio con forza per movimentazione e braccio



1. Montaggio della forza per movimentazione:

1.1.

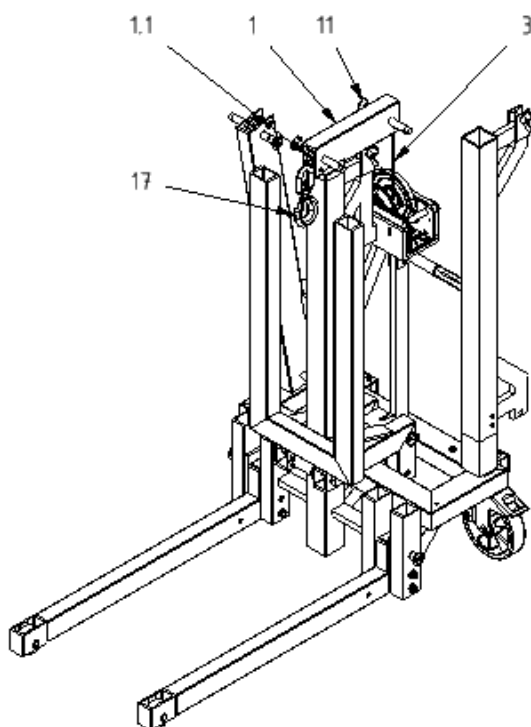
Rimuovere il perno ad innesto con spina a scatto (12) dal supporto della forza per movimentazione e inclinare la prima forza per movimentazione (16) verso il basso.

1.2.

Ribaltare leggermente il sollevatore multiuso in alluminio all'indietro.

1.3.

Inserire nuovamente il perno ad innesto con spina a scatto (12) nel supporto della forza per movimentazione.



2. Rimozione della fune dalla testa di rinvio:

2.1.

Togliere il gancio di sollevamento (17) dalla fune (3).

2.2.

Estrarre i 2 perni ad innesto (11) e ribaltare i 2 rulli di rinvio (1.1) dalla testa di rinvio (1) (*sicurezza antiperdita*).

2.3.

Estrarre la fune (3) dalla testa di rinvio (1).

2.4.

Chiudere nuovamente i 2 rulli di rinvio (1.1) sulla testa di rinvio (1) e inserire di nuovo i 2 perni ad innesto (11).

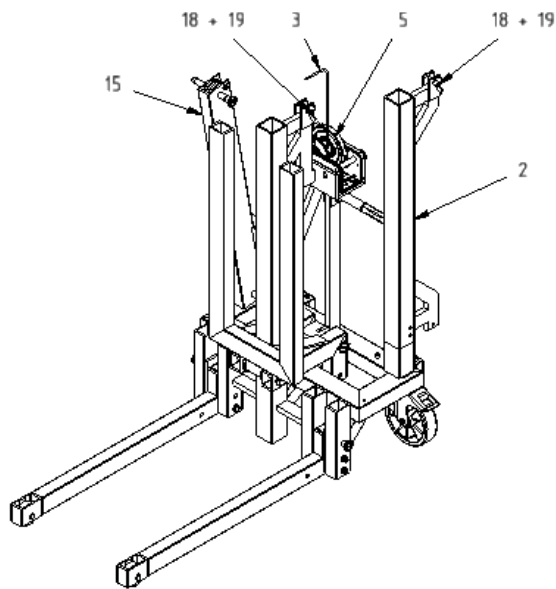
2.5.

Rimuovere la testa di rinvio (1) e metterla da parte.

In questo tipo di applicazione non viene più utilizzata.

NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.
- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



3. Inserimento del braccio sul montante superiore:

3.1.

Allentare la fune (3) girando la manovella del verricello a mano (5) in senso antiorario.

3.2.

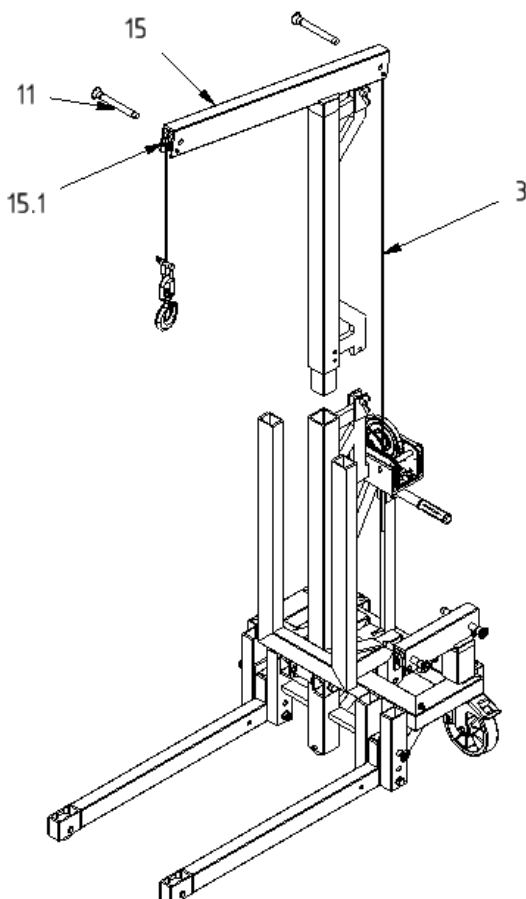
Svitare il dado ad alette (19) e togliere la vite (18) dal braccio (15).

3.3.

Inserire il braccio (15) nel montante superiore (2).

3.4.

Fissare il braccio (15) al montante superiore (2) tramite vite (18) e dado ad alette (19)



4. Inserimento della fune nel braccio:

4.1.

Estrarre i 2 perni ad innesto (11) e ribaltare i 2 rulli di rinvio (15.1) dal braccio (15) (*sicurezza antiperdita*).

4.2.

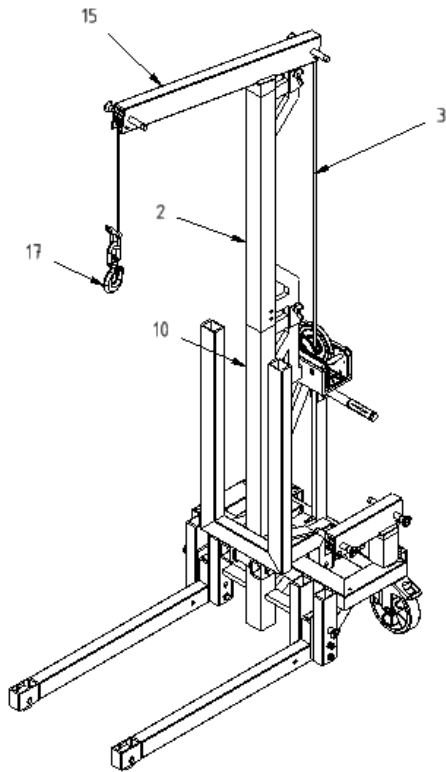
Far passare la fune (3) attraverso il braccio (15) sopra i rulli di rinvio (15.1).

4.3.

Chiudere nuovamente i 2 rulli di rinvio (15.1) sul braccio (15) e inserire di nuovo i 2 perni ad innesto (11).

⚠NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.
- Eseguire il montaggio o l'installazione con prudenza e attenzione.



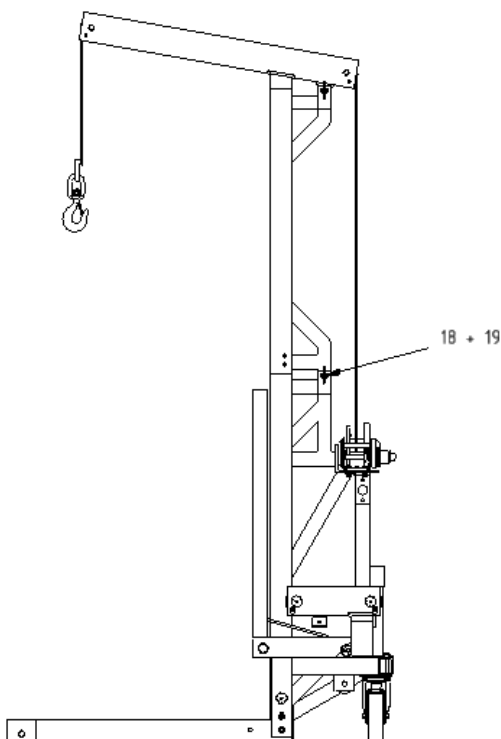
5. Inserimento del montante superiore con braccio nel montante inferiore:

5.1.

Inserire il montante superiore (2) con il braccio (15) nel montante inferiore (10).

5.2.

Appendere il gancio di sollevamento (17) alla fune (3).

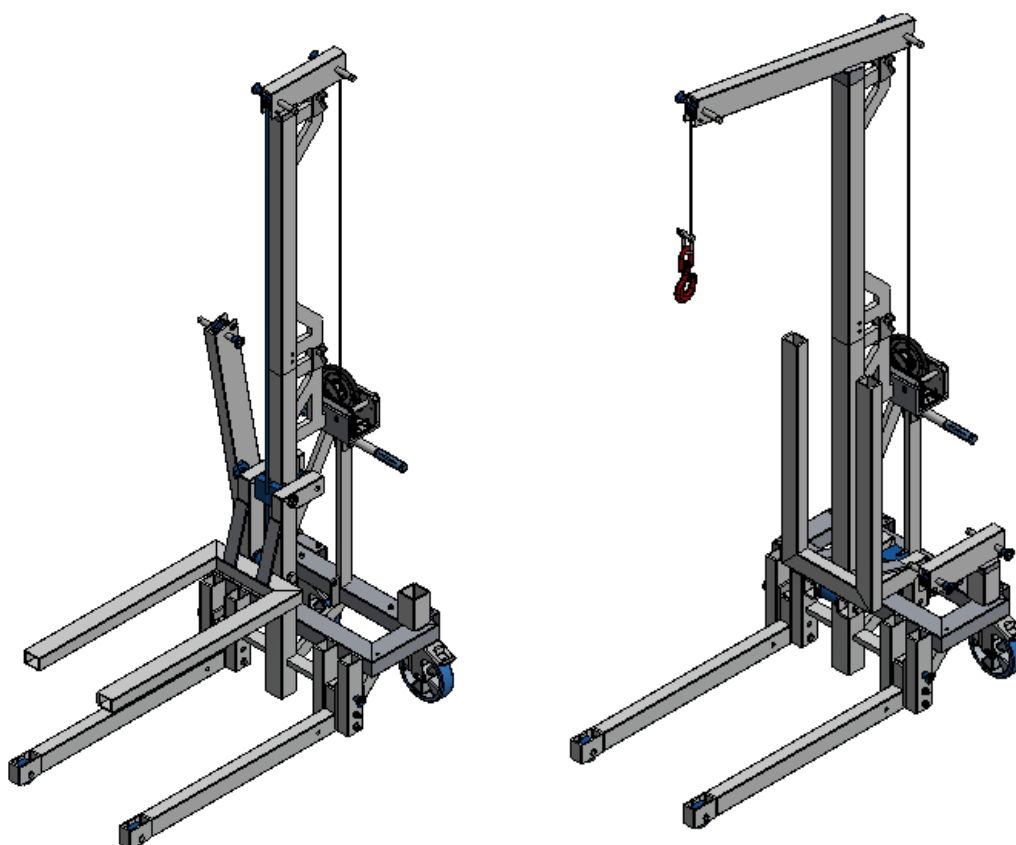


6. Montaggio finale:

6.1.

Inserire la vite (18) a le foro e bloccare l'unità con una rondella (20) e un dado ad alette (19).

Il sollevatore multiuso in alluminio è ora pronto al funzionamento!

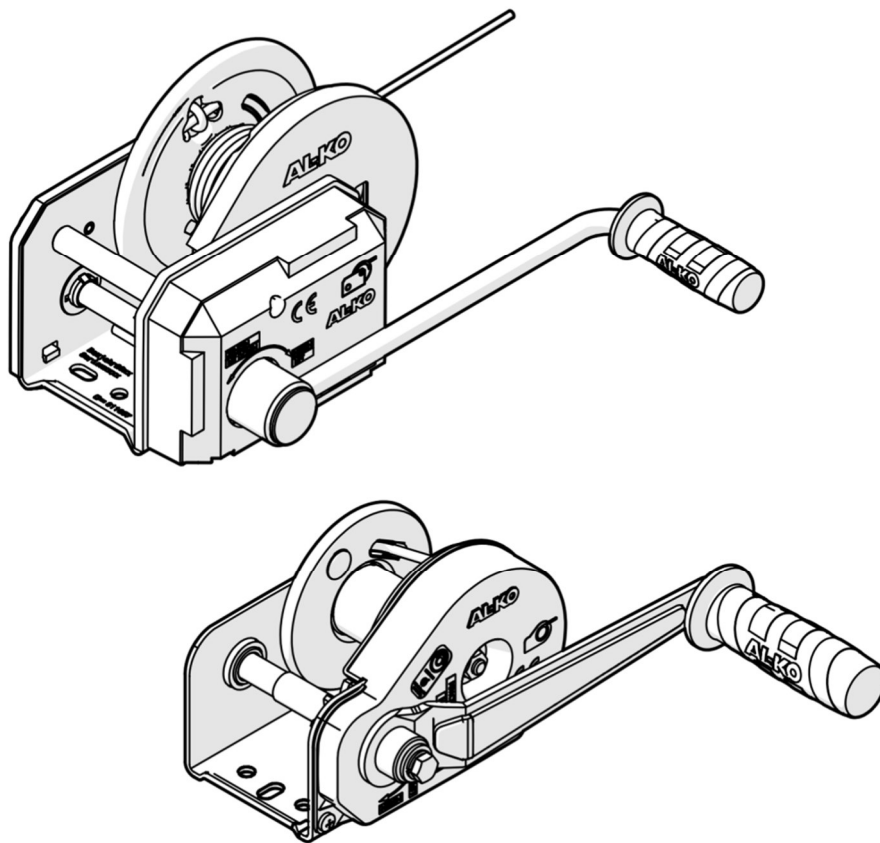


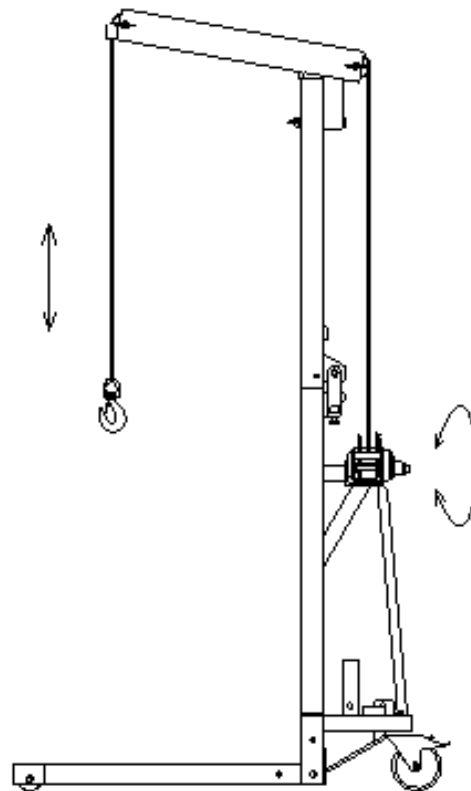
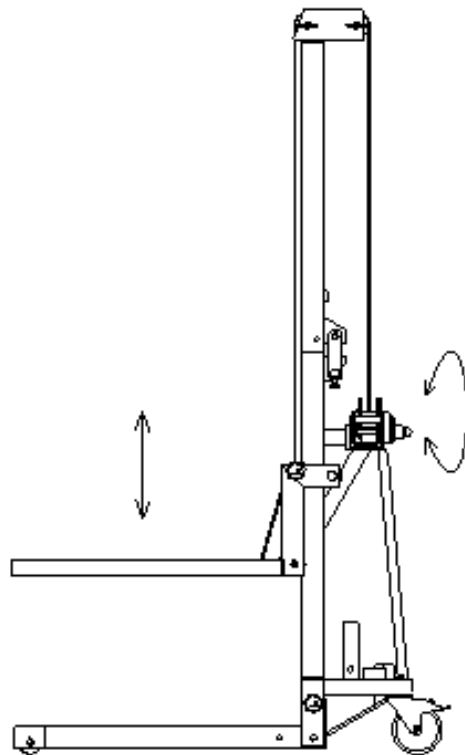
➤ **Il sollevatore multiuso in alluminio è ora completamente montato.**

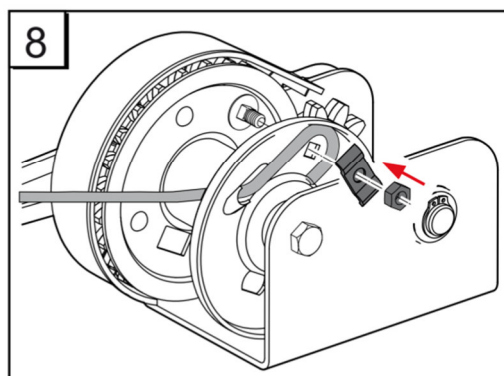
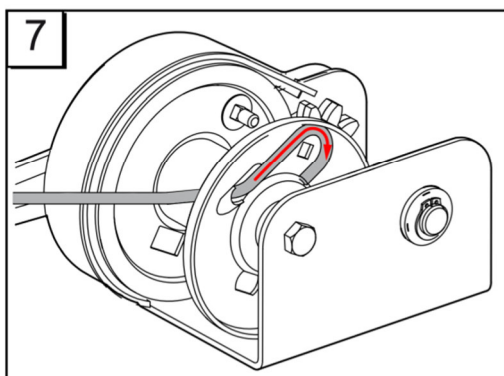
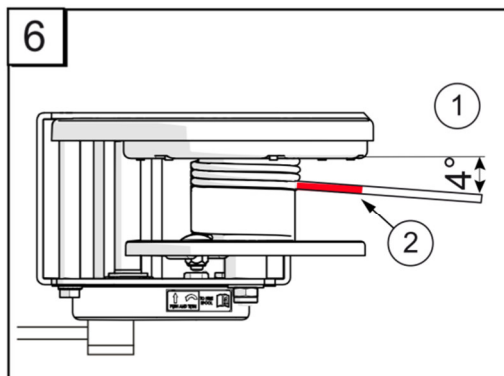
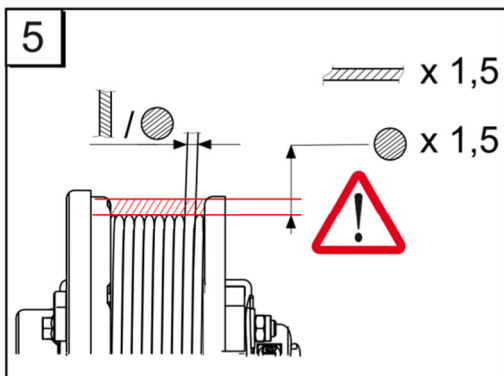
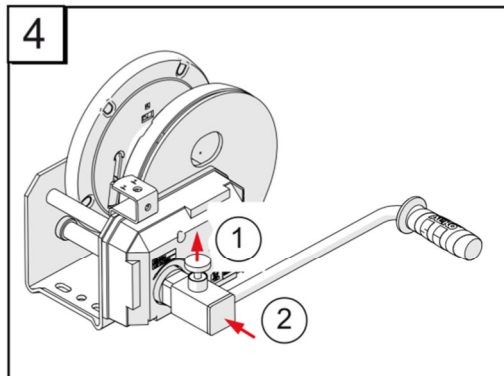
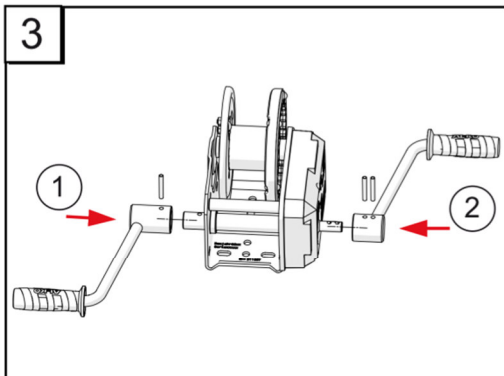
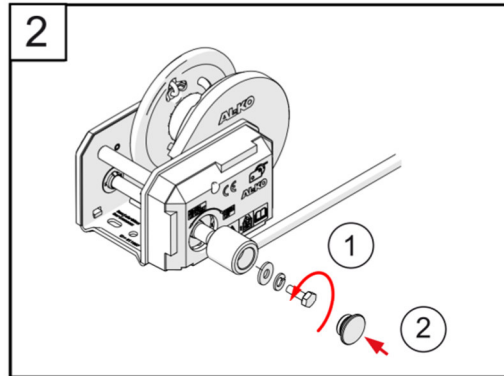
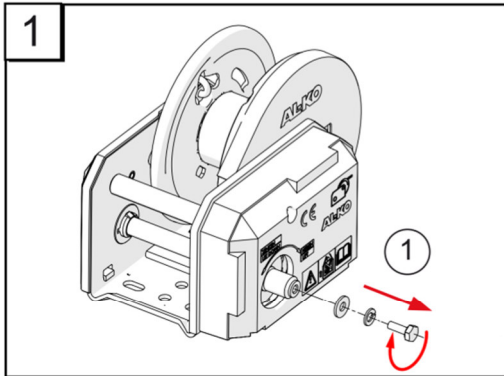
➤ **Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.**

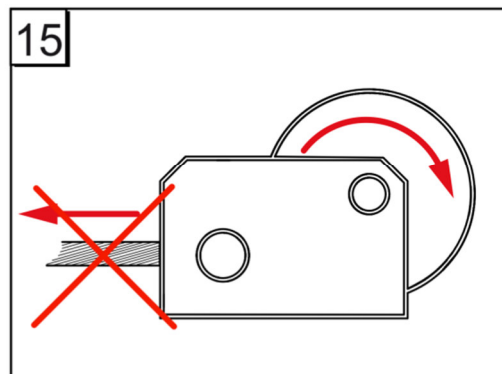
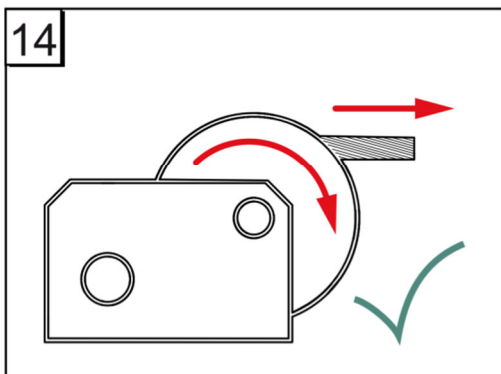
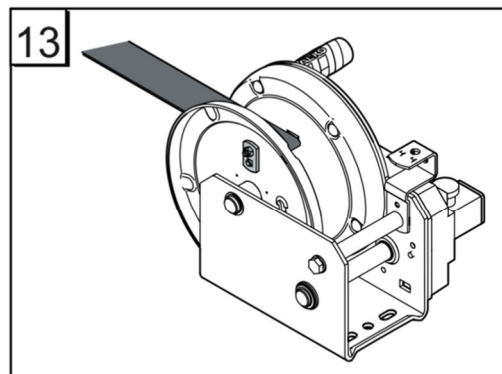
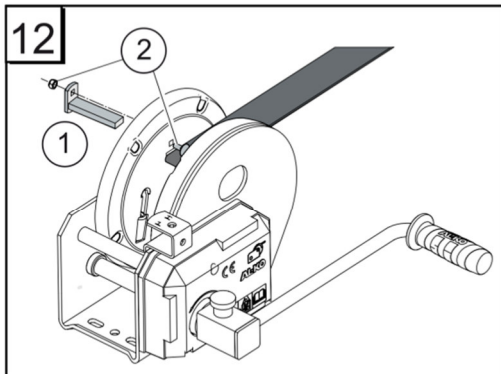
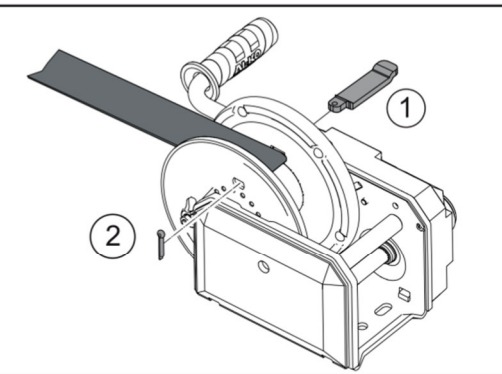
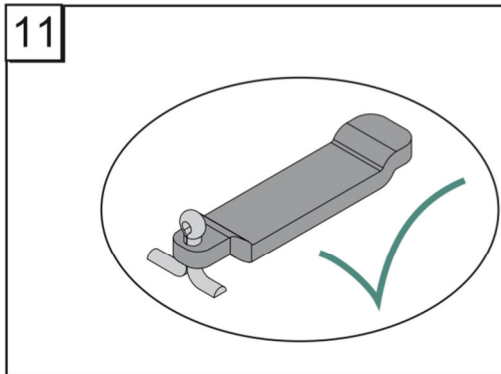
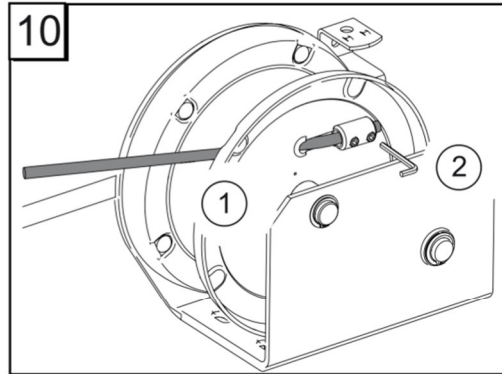
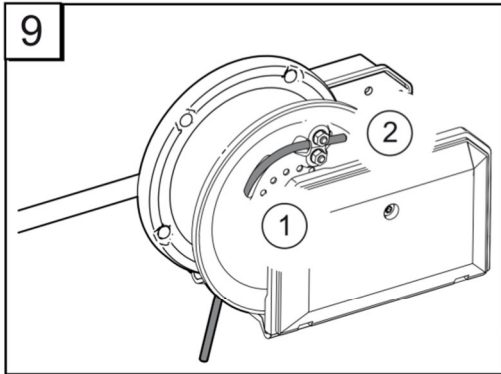
ISTRUZIONI PER L'USO

Verricello a mano









TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALE

Indice analitico

Informazioni sulla documentazione.....	45
Descrizione del prodotto.....	45
Dati tecnici.....	45
Indicazioni di sicurezza.....	46
Montaggio.....	47
Operazione.....	48
Manutenzione e cura.....	49
Riparazione.....	50
Rimedi in caso di guasto.....	50
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	51

INFORMAZIONI SULLA DOCUMENTAZIONE

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Ciò è indispensabile per garantire il funzionamento sicuro e l'uso corretto.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute in questa documentazione e presenti sul prodotto.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e in caso di cessione deve essere consegnata all'acquirente.

Spiegazione dei simboli



ATTENZIONE!

Seguire attentamente queste avvertenze per evitare danni a persone e / o materiali.



Indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli arganelli di tipo: più

- 351 Standard
- 501 Standard / con dispositivo automatico di svolgimento
- 901 Standard / con dispositivo automatico di svolgimento
- 901 D con doppia manovella
- 1201 con dispositivo automatico di svolgimento

sono indicati esclusivamente per il sollevamento, l'abbassamento e il traino dei carichi previsti nei dati tecnici.

Gli arganelli non sono omologati per:

- palcoscenici e studi (Codice della salute e sicurezza sul lavoro BGV C1)
- mezzi di sollevamento mobili per persone (Regole della salute e sicurezza sul lavoro BGR 15)
- montacarichi
- uso motorizzato
- uso continuo

Gli arganelli non sono omologati per:

- ambienti a rischio di esplosione
- ambienti corrosivi

DATI TECNICI

Serie plus	351	501	901D	901	1201
Sollecitazione max. trazione (N)					
Primo giro tamburo (F_1)	3500 N	5000 N	9000 N	9000 N	11500 N
Ultimo giro tamburo (F_{9719})	1500 N	1700 N	3300 N	3300 N	5000 N
Rapporto di riduzione	2,5 : 1	3,75 : 1	8,75 : 1	8,75 : 1	10,5 : 1
Fune *	4 mm	5 mm	7 mm	7 mm	7 mm
Carico di rottura minimo (F min)	10,5 kN	15 k N	27 kN	27 kN	34,5 kN
Capacità del tamburo (m)	15 m	20 m	20 m	20 m	25 m

Serie plus	351	501	901D	901	1201
Nastro **	35-50x1,6	35-45x2,5	50x2,5	50x2,5	55x3,2
Carico di rottura minimo (F min)	24,5 kN	35 kN	63 kN	63 kN	80,5 kN
Capacità del tamburo (m)	3 m	3,5 m	6 m	6 m	9 m
Tirante (non consentito per il sollevamento)	42x1	42x1	52x1,4	52x1,4	55x1,6
Carico di rottura minimo (F min)	9 kN	12,5 kN	22,5 kN	22,5 kN	30 kN
Capacità del tamburo (m)	4 m	7 m	10 m	10 m	12,5 m
Carico minimo (kg)	25 kg	25 kg	25 kg	25 kg	25 kg
Temperatura ambiente ammessa	- 20° fino a + 50°C				

* secondo EN 12385-4 (classe della fune 6x19 / 6x19 M / 6x19 W - / WRC)

** secondo DIN EN 13157 (per il nastro è necessario un coefficiente di sicurezza 7)

INDICAZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE!

Pericolo derivante dall'allentamento del freno!

Gli urti possono causare l'allentamento del freno automatico a pressione. Non impiegare l'arganello per il fissaggio di carichi! Non rimuovere la manovella in presenza di carico!

- Pericolo di morte! - Non sostare mai sotto i carichi sospesi!
- Pericolo d'incidente! - L'abbassamento prolungato di carichi può causare il surriscaldamento del sistema frenante. Rispettare le pause di raffreddamento!
 - ⇒ durata massima dell'abbassamento in funzione del carico 2 - 5 minuti.
- Utilizzare solo funi il cui gancio sia saldamente collegato alla fune stessa mediante un'asola della fune con manicotto pressato. Collegamenti terminali conformi alla norma EN 13411-3 con occhielli secondo 13411-1.
 - ⇒ Nella misura in cui nelle norme EN sopra citate non vengono fornite indicazioni differenti, le giunzioni delle funi devono resistere ad una forza pari ad almeno l'85% del carico a rottura minimo della fune senza cedere.
- In caso di funi e nastri, i ganci e i mezzi di giunzione (triangoli) devono disporre di un coefficiente di sicurezza 4. In presenza di carico statico con 2 volte il carico nominale, non devono verificarsi deformazioni permanenti. In caso di carico statico quadruplo, è possibile che subentrino curvature o deformazioni; tuttavia, il carico deve essere mantenuto in sicurezza (cfr. EN 13157). In alternativa è possibile utilizzare un gancio secondo EN 1677-2 con capacità di portata garantita.
- Spigoli taglienti! Pericolo di escoriazione, schiacciamento, taglio. Indossare sempre guanti da lavoro.
- In caso di impiego di una cinghia osservare il carico di rottura indicato.
 - ⇒ La forza di rottura del nastro cucito deve essere pari ad almeno 7 volte la forza di trazione indicata nello strato inferiore.
- Non annodare le funi / le cinghie.
- Non mettere a contatto le cinghie con acidi o liscivie.
- Proteggere le cinghie dall'umidità e dall'azione prolungata del sole mediante una copertura.
- Non superare i valori di forza di trazione indicati nei dati tecnici.
- Per sollevare un carico sospeso che durante il processo di sollevamento potrebbe ruotare, utilizzare sempre funi antitorsione o a bassa torsione!

MONTAGGIO

Montaggio della manovella



La manovella deve poter essere ruotata di almeno $\frac{1}{4}$ di giro verso sinistra senza che l'albero di trasmissione o il tamburo della fune si muovano!

Per il serraggio utilizzare una chiave dinamometrica! Momento di serraggio 20 Nm.

Tipo 351 Plus, 501 Plus, 901 Plus, - Standard

1. Rimuovere la vite a testa esagonale, la rondella elastica e la rosetta dall'albero di trasmissione (1-1).
2. Trattene il tamburo di avvolgimento e ruotare completamente la manovella/dado della manovella.
3. Molla rondella e rondella sul (2-1).
4. Ruotare manualmente la vite in senso antiorario (2-1).
5. Trattene la manovella/il dado della manovella e stringere la vite con una chiave dinamometrica.
6. Verificare se è possibile muovere la manovella/dado della manovella.
7. Applicare la copertura (2-2).

Tipo 901 Plus D - doppia manovella

1. Applicare la manovella sull'albero di trasmissione (3-1).
2. Montare la spina elastica.
3. Applicare la manovella sfasata di 180° (3-2).
4. Montare le spine elastiche.

Tipo 501 Plus, 901 Plus, 1201 Plus - dispositivo automatico di svolgimento

1. Estrarre il pulsante di sicurezza (4-1).
2. Applicare la manovella all'albero di trasmissione (4-2).
 - ⇒ Il pulsante di sicurezza deve innestarsi da solo.

Montaggio della fune



In presenza di carico devono rimanere avvolte sul tamburo almeno due spire di fune! Contrassegnare con un colore l'uscita della fune.

Tipo 351 Plus

1. Inserire la fune metallica dall'interno verso l'esterno attraverso il foro allungato del tamburo per fune (7).
2. Infilare l'estremità della fune con un grosso cappio nella fascetta di serraggio e stringere leggermente il dado esagonale (8).
3. Tirare indietro il cappio fino alla fascetta di serraggio e serrare il dado esagonale con massimo 10 Nm.
4. Avvolgere la fune in due spire.
 - ⇒ a tale scopo girare la manovella in direzione "Sollevamento".
5. Contrassegnare con un colore l'uscita della fune (6-2).

Tipo 501 Plus, 901 Plus D, 901 Plus

1. Inserire il cavo d'acciaio dall'interno verso l'esterno nel foro ovale del tamburo di avvolgimento (9-1).
2. Inserire l'estremità del cavo nel foro del morsetto.
 - ⇒ Lasciare sporgere l'estremità del cavo di almeno 10 mm (9-2).
3. Serrare saldamente i dadi del morsetto (M5 = 6 Nm; M6 = 10 Nm).
4. Avvolgere la fune in due spire.
 - ⇒ a tale scopo girare la manovella in direzione "Sollevamento".
5. Contrassegnare con un colore l'uscita della fune (6-2).

Tipo 1201 Plus

1. Inserire la fune metallica dall'interno verso l'esterno attraverso il foro allungato del tamburo della fune (10-1).
2. Infilare la fune metallica nella bussola di serraggio del tamburo della fune.
3. Fissare la fune metallica con le due viti ad esagono cavo (10-2).
4. Avvolgere la fune in due spire.
 - ⇒ a tale scopo girare la manovella in direzione "Sollevamento".
5. Contrassegnare con un colore l'uscita della fune (6-2).

Montaggio opzionale della cinghia

I nostri arganelli possono essere utilizzati in via opzionale con una cinghia di sollevamento speciale in luogo di una fune.



ATTENZIONE!

Pericolo d'incidente!

La forza di rottura del nastro cucito deve essere pari ad almeno 7 volte la forza di trazione indicata nello strato inferiore.



Per il montaggio della cinghia fare attenzione: - girare sempre la manovella in direzione "SOLLEVAMENTO"!

Montaggio della cinghia

Typ 351 Plus, 501 Plus, 901 Plus, 901 Plus D

1. Infilare il perno di fissaggio AL-KO attraverso l'asola della cinghia (11-1).
2. Assicurare con delle copiglie (11-2).
3. Avvolgere la cinghia in due spire e contrassegnare con un colore l'uscita della cinghia.

Typ 1201 Plus

1. Infilare il perno di fissaggio AL-KO attraverso l'asola della cinghia (12-1).
2. Successivamente assicurare con vite e dado esagonale M6 (12-2, 13).
3. Avvolgere la cinghia in due spire e contrassegnare con un colore l'uscita della cinghia.

Fissaggio del verricello

Typ Plus	Materiale di fissaggio	Momento-torcente
351	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 viti a testa esagonale M8 Güte 8.8 ■ 3 rosette 8 DIN 125A 	25 Nm
501 901 Plus D 901	<ul style="list-style-type: none"> ■ 3 viti a testa esagonale M10 Güte 8.8 ■ 3 rosette 10 DIN 125A 	49 Nm
1201	<ul style="list-style-type: none"> ■ 4 viti a testa esagonale M10 Güte 8.8 ■ 4 rosette 10 DIN 125A 	49 Nm

OPERAZIONE

- Pericolo di morte! Non sostare mai sotto i carichi sospesi!
- Pericolo d'incidente! L'abbassamento prolungato di carichi può causare il surriscaldamento del sistema frenante. Rispettare le pause di raffreddamento!
 - ⇒ durata massima dell'abbassamento in funzione del carico 2 - 5 minuti.
- Controllare la funzione frenante dell'arganello, si deve udire il clic quando si gira in direzione "Sollevamento"!
 - ⇒ Attenzione: tipo 901D: per motivi legati al sistema di costruzione si sente solo un leggero clic.
- Controllare se la manovella è innestata (501A, 901A, 1201A).
- Controllare se la fune / la cinghia è danneggiata e in caso di necessità sostituirla.
- Non far passare la fune / la cinghia su spigoli taglienti.
- Per l'avvolgimento tenere in leggera tensione la fune / la cinghia in assenza di carico. Per un funzionamento perfetto del freno è necessario un carico minimo di 25 kg.
- In presenza di carico avvolgere la fune / la cinghia solo quanto basta, in modo da assicurare una sporgenza degli anelli di spallamento di almeno 1,5 volte il diametro della fune.

Angolo di deviazione



Durante l'avvolgimento e lo svolgimento l'angolo di deviazione non deve superare i 4° (6-1).



ATTENZIONE!

Rischio di incidente!

Non far passare la parte finale del cavo in basso a sinistra sull'albero motore.

⇒ In caso di contatto tra il cavo e l'albero motore, è possibile che la frenatura non abbia luogo! (14)

Uso dell'arganello

Sollevamento, traino del carico

1. Ruotare la manovella in senso orario.

Mantenimento del carico

1. Lasciare la manovella.
 - ⇒ Il carico viene mantenuto nella posizione attuale.

Abbassamento del carico

1. Ruotare la manovella in senso antiorario.
 - ⇒ Il freno incorporato impedisce un contraccolpo della manovella.

Dispositivo automatico di svolgimento



ATTENZIONE!

Sotto sollecitazione la manovella deve rimanere innestata sull'albero di trasmissione!

1. Girare la manovella in senso antiorario.
 - ⇒ Il tamburo della fune non deve ruotare.
2. Estrarre il pulsante di sicurezza.
3. Rimuovere la manovella e innestarla sull'apposita staffa.
4. Svolgere rapidamente la fune / il nastro.

MANUTENZIONE E CURA



CAUTELA!!

Spigoli taglienti!

Pericolo di escoriazione, schiacciamento, taglio. Indossare sempre guanti da lavoro!



ATTENZIONE!

Pericolo di infortunio!

Una volta terminati gli interventi di manutenzione e riparazione, montare nuovamente tutte le coperture con le viti originali!



ATTENZIONE!

Pericolo dovuto all'usura!

Prima di ogni utilizzo l'utente del verricello deve verificare che la fune/il nastro non presentino segni di usura (DIN ISO 4309 / BGR 500). Sostituire immediatamente funi/nastri danneggiati

- Manutenzione e prova dei verricelli possono essere svolte solo da personale qualificato!
- Il meccanismo del freno è stato trattato dal costruttore con un grasso speciale (Wolfracoat 99113). Non sono ammessi altri oli o grassi!

Controllo dell'arganello

Il controllo da parte di una persona autorizzata è sempre indispensabile:

- alla prima messa in esercizio
- dopo ogni nuovo montaggio
- una volta all'anno

⇒ Per persone autorizzate ai sensi della normativa tedesca sulla sicurezza sul lavoro ("Betriebs-Sicherheitsverordnung") s'intendono persone che, grazie alla propria formazione, esperienza professionale e alla propria attività lavorativa attuale dispongono delle conoscenze specifiche necessarie per il controllo degli strumenti di lavoro.

Si prega di osservare anche eventuali ulteriori direttive nazionali.

Intervalli di manutenzione

- In caso di lavori abituali che raggiungono il 100% del carico nominale: dopo 100 m di sollevamento e abbassamento
- In caso di lavori abituali che non superano il 50% del carico nominale: dopo 200 m di sollevamento e abbassamento

All'interno di questo intervallo svolgere i seguenti lavori:

- Lavori di controllo
- Lubrificazione

Operazioni di controllo

- Verificare la scorrevolezza della manovella
- Verificare la funzione di innesto del dente di arresto
- Dopo 100 m di sollevamento e abbassamento, controllare lo stato di usura dei dischi del freno o della pastiglia del freno incollata.
 - ⇒ Lo spessore della pastiglia del freno deve essere pari almeno a 1,5 mm!

Punti di oliatura e lubrificazione

Alla consegna l'arganello è lubrificato. Ingrassare regolarmente i seguenti punti:

- Mozzo del tamburo.
- Ralla. / dentatura degli ingranaggi
- Bussole dell'albero di trasmissione.
- Manicotto di bloccaggio.

Grasso consigliato da AL-KO:

- Lubrificante di uso comune OMV Whiteplex.
- Lubrificante di uso comune Staburags NBU12K.

RIPARAZIONE

Lavori di riparazione



ATTENZIONE!

I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo presso le stazioni di servizio AL-KO o da aziende specializzate.

- In caso di riparazione i nostri clienti in Europa hanno a disposizione un'estesa rete di stazioni di servizio AL-KO.
- È possibile richiedere l'elenco delle stazioni di servizio AL-KO direttamente a noi: www.al-ko.com

I pezzi di ricambio sono componenti di sicurezza!

- Per il montaggio di pezzi di ricambio sui nostri prodotti raccomandiamo di usare esclusivamente componenti originali AL-KO o componenti da noi esplicitamente autorizzati per tale scopo.
- Per un'identificazione univoca dei pezzi di ricambio i nostri centri di assistenza necessitano del numero di identificazione dei pezzi di ricambio (ETI).

RIMEDI IN CASO DI GUASTO

Guasto	Causa	Rimedio
Il carico non è mantenuto	La fune / la cinghia è avvolta in modo errato ⇒ <i>Direzione di rotazione errata durante il sollevamento</i>	Posizionare correttamente la fune / la cinghia
	Freno usurato o difettoso	Controllare i componenti del freno e sostituire le parti usurate
	Disco del freno umido o oleoso	Pulire i dischi del freno o sostituirli
Il freno automatico a frizione non si apre	Meccanismo del disco del freno o dischi del freno eccessivamente serrati	L'arganello non essere sotto carico! Allentare il freno colpendo leggermente la manovella con il palmo della mano in direzione "Abbassamento" ⇒ <i>A tale scopo bloccare eventualmente le ruote dentate finché la manovella non si allenta</i> ⇒ <i>Ingrassare la filettatura dell'alloggiamento della manovella</i>
Il freno automatico a frizione non si chiude	Manovella non completamente avvitata durante il montaggio e quindi bloccata dalla vite a testa esagonale	vedi montaggio della manovella e istruzioni di controllo
Abbassamento non scorrevole con o senza carico	La filettatura dell'alloggiamento della manovella è bloccata	Ingrassare la filettatura dell'alloggiamento della manovella



In caso di guasti non presenti in questa tabella o che non si riescono a rimuovere, rivolgersi al nostro centro di assistenza tecnica.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto, nella versione da noi messa in circolazione, soddisfa le disposizioni delle direttive CE in materia specificate di seguito e le norme armonizzate.

Prodotto
Verricello AL-KO

Costruttore
ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Procuratore
ALOIS KOBER GmbH
Direzione dell'ufficio tec. Sviluppo, Normativa / Gestione dati
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Tipo
351 Plus, 501 Plus, 901 Plus,
901 Plus D, 1201 Plus

Direttive CE
2006/42/EG

Norme armonizzate
DIN EN 13157
EN ISO 12100

Serie

BJ 2016/05 - BJ 2019/06

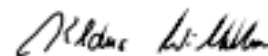
Centro nominato

DGVU Test
Centro di prova e certificazione Dispositivi di sollevamento, componenti di sicurezza e macchine
Kreuzstraße 45
D-40210 Düsseldorf

Prova del modello costruttivo

N. certificazione
HSM 14009

Kötz, 27.01.2016



Dr. Klaus Wilhelm
Senior Vice President
Entwicklung EU
R&D Vehicle Technologie

10. Messa in funzione

10.1 Controlli precedenti essenziali

Il controllo del sollevatore multiuso in alluminio prima della messa in funzione è necessario per assicurarsi che il sollevatore multiuso in alluminio sia stato montato correttamente e in tutte le sue parti. Inoltre si garantisce così che il sollevatore multiuso in alluminio sia in stato perfetto e pronto all'uso al quale è destinato.

AVVERTENZA

Senza un previo controllo possono verificarsi lesioni durante la messa in funzione.

Controllare il sollevatore multiuso in alluminio:

- Controllo visivo
- Controllo funzionale

10.2 Controllo visivo e funzionale

Controllo visivo

Il sollevatore multiuso in alluminio deve essere controllato prima di ogni nuova messa in funzione.

NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Eseguire tutti i controlli sul sollevatore multiuso in alluminio con prudenza e attenzione.
1. Prima di mettere sotto carico il sollevatore multiuso in alluminio, devono essere inseriti tutti i perni ad innesto (se necessari) e bloccati con spine a scatto.
 2. La fune deve essere fatta passare attraverso i rulli della testa di rinvio.
 3. La fune non deve presentare danni.
 4. In caso di difetti interrompere l'esercizio. I danni devono essere riparati solo da personale specializzato.

Controllo funzionale

Il sollevatore multiuso in alluminio deve essere controllato prima di ogni nuova messa in funzione.

AVVERTENZA

In caso di deformazione e usura dei singoli componenti può verificarsi la caduta di un carico.

- Mettere subito il sollevatore multiuso in alluminio fuori servizio.
 - Fare eseguire il controllo da una persona competente.
1. Controllare fino a che punto i singoli elementi siano ancora funzionali.
 2. In caso di dubbio sostituire i singoli componenti.
 3. Verificare la scorrevolezza di tutte le parti mobili.
 4. Sostituire i componenti poco scorrevoli.
 5. Apporre un cartello di "fuori servizio" sul sollevatore multiuso in alluminio se non funziona più o se è irreparabilmente danneggiato.
 6. Smaltire i singoli materiali dei componenti (vedere in proposito il capitolo 13).

11. Uso

Dopo che il sollevatore multiuso in alluminio è stato montato o assemblato in modo corretto ed è stata eseguita la messa in funzione, è possibile iniziare a lavorare in base alle disposizioni.

NOTA

Sul sollevatore multiuso in alluminio si trovano punti di schiacciamento che possono provocare lesioni.

- Utilizzare il sollevatore multiuso in alluminio con prudenza e attenzione.

AVVERTENZA

Sul sollevatore multiuso in alluminio possono presentarsi diverse situazioni di pericolo.

- Il sollevatore multiuso in alluminio non è dotato di freni. Le ruote orientabili possono solo essere fissate.
- Se posto già su una leggera pendenza, il sollevatore multiuso in alluminio può mettersi inaspettatamente in movimento.
- A carico abbassato, il terreno non deve presentare pendenze, per evitare che il sollevatore multiuso in alluminio non sia più arrestabile con le sole mani.
- Il sollevatore multiuso in alluminio può essere spostato per lunghi tratti solo a passo d'uomo e in una curva o un tratto curvo solo con carico abbassato.
- Nell'area in cui il carico è sollevato, il terreno deve essere piano e stabile.
- Il verricello a mano può essere azionato solo manualmente con la manovella senza sovraccaricarlo.
- La capacità minima del freno a pressione di carico del verricello a mano è di 25 kg.
- In caso di un utilizzo non regolamentare del verricello a mano possono verificarsi lesioni durante il sollevamento e l'abbassamento di un carico.
- La fune deve essere sempre in tensione durante il sollevamento e l'abbassamento di un carico.
- Il montante superiore deve essere sempre bloccato dall'elemento di fissaggio.
- In caso di incrinature accertate nei cordoni di saldatura, un elemento portante può spezzarsi e il carico precipitare, ferendo le persone sottostanti.

PERICOLO

Sul sollevatore multiuso in alluminio non devono mai essere eseguiti lavori sotto un carico sospeso.

- Le persone non devono mai sostare sotto un carico.

Il sollevatore multiuso in alluminio serve al sollevamento e abbassamento in verticale e al trasporto in orizzontale di carichi che possono essere alzati da una forca di sollevamento o da un braccio su un terreno piano e stabile.

12. Manutenzione

In linea di principio il prodotto è esente da manutenzione.

12.1 Piano di manutenzione

Manutenzione prevista	Attività
Prima della messa in funzione	- Controllo visivo e funzionale da parte di personale specializzato
Prima di ogni nuovo utilizzo dopo la messa in funzione senza eventi eccezionali precedenti	- Controllo visivo da parte di personale specializzato
Annualmente	- Controllo visivo, funzionale e prova di resistenza da parte di un perito

12.2 Controllo visivo, funzionale e prova di resistenza

Controllo visivo

Vedere in proposito il capitolo 10.2

Controllo funzionale

Vedere in proposito il capitolo 10.2

Prova di resistenza in base alla relativa disposizione

Almeno annualmente,

in caso di modifiche o in seguito a una riparazione deve però essere eseguita immediatamente una prova di resistenza del prodotto.

AVVERTENZA

Il gestore del prodotto è tenuto a rispettare le disposizioni di legge.

- Fare eseguire da un perito un controllo a regola d'arte (vedere in proposito il capitolo 12.3)

1. Il gestore del prodotto deve assicurare che il prodotto venga controllato da un perito ad intervalli massimi di un anno e che i difetti riscontrati vengano subito risolti.
2. Se applicabili, devono essere osservate le disposizioni della BGV D27, norma antinfortunistica sui carrelli elevatori.

12.3 Certificato di esame / ispezione periodica

Prodotto: **Sollevatore multiuso in alluminio
con forca di sollevamento
con braccio**

Produttore: SCHILLING Kran- und Hebetchnik GmbH, – www.schilling-fn.de

Anno di costruzione:

Il numero articolo, la capacità di carico, il numero di serie e il peso netto sono riportati nell'incisione applicata al prodotto.

- 1) Controllo prima della consegna
Il controllo visivo e funzionale del prodotto e dei suoi componenti è stato eseguito.
Il prodotto è stato sviluppato, costruito e prodotto conformemente alle regole della tecnica.

Data: giorno di consegna (vedi bolla di consegna) Firma del proprietario/produttore

- 2) Ispezione periodica
L'ispezione è eseguita

Data: Firma del perito

- 3) Ispezione periodica
L'ispezione è eseguita

Data: Firma del perito

- 4) Nota
L'ispezione è eseguita

Data: Firma del perito

Ispezione successiva: al più tardi dopo 1 anno dalla consegna

Prodotto: **Sollevatore multiuso in alluminio
con forza di sollevamento
con braccio**

Produttore: SCHILLING Kran- und Hebeteknik GmbH, – www.schilling-fn.de

Anno di costruzione:

Il numero articolo, la capacità di carico, il numero di serie e il peso netto sono riportati nell'incisione applicata al prodotto.

Esito / bozza					
I difetti indicati da -noi / dalla -ditta sono stati risolti. Data e firma del dirigente d'azienda:					
-Non- vi sono obiezioni al proseguimento del servizio. Una revisione -non- è necessaria. Data e firma del collaudatore:					
Presa d'atto. Data e firma del dirigente d'azienda:					
Partecipanti:	Sì	No	Controllo secondo §	Sì	No
Targhetta di identificazione:	Sì	No	Targhetta di controllo:		
Ultimo controllo:			Controllo successivo:		
Breve statica elaborata:					

Nota	Nome e ditta del collaudatore
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non´) – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo´) Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non´) – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo´) Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non´) – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo´) Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non´) – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo´) Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non´) – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo´) Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
L'ispezione periodica è stata eseguita. – Non´) – sono stati riscontrati difetti – vedere Esito del controllo´) Scheda n° _____	_____ (Data e firma)
´) Cancellare le voci non pertinenti	

13. Smontaggio e smaltimento

In qualità di produttori, siamo obbligati per legge a informarvi che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto indifferenziato, bensì deve essere smaltito separatamente presso i punti di raccolta e di restituzione per rifiuti industriali e commerciali.

Il prodotto deve pertanto essere smontato nei suoi singoli componenti.

13.1 Smontaggio

NOTA

Se il prodotto viene installato su un piano instabile e/o smontato con un utensile non adeguato, possono verificarsi lesioni.

1. Lo smontaggio del prodotto montato avviene in ordine inverso, come descritto al capitolo 9.
2. I singoli componenti del prodotto devono infine essere smontati tramite un utensile adatto allo scopo.

13.2 Smaltimento



INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

Se il prodotto non è più funzionante o riparabile, deve essere smaltito in base alle disposizioni giuridiche in vigore.

Il prodotto è composto da molti componenti diversi, che devono essere smaltiti separatamente:

1. Smaltire le parti in alluminio nei rottami di alluminio.
2. Smaltire le parti di metallo nei rottami metallici.
3. Smaltire i componenti in plastica e i nastri in poliestere negli scarti di materiale plastico.
4. Smaltire le parti elettroniche nei rifiuti elettronici (se si impiega un paranco a catena elettrico).

13.3 Smaltimento materiale d'imballaggio



INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti o riciclati correttamente.

14. Servizio

14.1 Contatto

Per questioni riguardanti il servizio assistenza o per tutte le altre domande rivolgetevi al vostro fornitore.

14.2 Procedura in caso di necessità di ricambi o acquisto a posteriori



INFO

Per identificare al meglio il componente necessario, si prega di utilizzare l'illustrazione e la tabella al capitolo 8 e di trasmetterle al proprio fornitore.

1. Individuare il numero di serie del prodotto. Il numero di serie è riportato nelle presenti istruzioni. Il numero di serie è inciso anche sul prodotto.
2. Individuare l'anno di produzione del prodotto. L'anno di produzione è riportato sulle presenti informazioni per l'utente, al capitolo 3 ed è anche inciso sul prodotto.
3. Utilizzare l'illustrazione al capitolo 8 e contrassegnare il componente o il gruppo di componenti interessato.
4. Rivolgersi poi direttamente al proprio fornitore con i dati inseriti ed eventuali altri dettagli.